

 **S I G N S**  
RESTAURANT AND BAR

# 一家手語餐廳的誕生

王壽來



# 壹、預習

# 一、國字注音

1. 一「竅」不通: < 一 幺 丶
2. 不「啻»: 彳 丶
3. 「咱」們: 卩 ㄋ ㄛ
4. 「ㄇ 又 ㄛ」利: 牟
5. 「幾」可解決: ㄩ 一

# 一、國字注音

6.「躍」躍欲試:ㄩㄛˋ ㄙㄜˋ ㄨˇ

7.「厶 ㄨ ㄨ ㄨ」論:ㄌㄨㄣˋ

8. 味「蓄」:ㄨㄛˋ ㄨˇ

9. 備受「矚」目:ㄕㄨˋ ㄨˇ

## 二、字形字義

1. 眼睛看不見的。如：(盲 冂 尢 丿) 人。
2. 胡亂、未經考慮的。如：(盲 冂 尢 丿) 從。
3. 人體心臟下、橫膈膜上的部位，古認為藥力無法到達的地方。如：病入膏肓(肓 厂 乂 尢)。
4. 比賽、爭逐。如：(競 丩 一 厶 丶) 爭。
5. 小心謹慎的樣子。如：戰戰(競 丩 一 厶)。



## 二、字形字義

6. 保護、防衛。如：保(障出尤丿)。
7. 在布帛上題字，作為慶賀或祭弔的禮品。  
如：喜(幛出尤丿)。
8. 形如屏風的山。如：重巒疊(嶂出尤丿)。
9. 玉器，形如半圭。如：弄(璋出尤)之喜。
10. 動物名。體形似鹿而較小，無角，毛粗長而呈褐色。如：(獐出尤)頭鼠目。

## 二、字形字義

11. 使、讓。如：真(教ㄣ一ㄠ、)人高興。
12. 訓誨、誘導。如：(教ㄣ一ㄠ、)導。
13. 傳授。如：(教ㄣ一ㄠ)書。
14. 分岔的道路。如：(歧ㄑ一、)路。
15. 技藝、才能。如：(伎ㄣ一、)倆。

## 二、字形字義

16. 古代稱以歌舞娛樂賓客為業的女子。如：  
藝(伎 ㄐ 一 ㄨ ㄥˋ)。
17. 嫉恨。如：不(忮 ㄓ ㄨ ㄨ ㄥˋ)不求。
18. 將黃豆或黑豆泡軟蒸熟或煮熟後，經發酵而成的食品，為菜餚的佐料。  
如：豆(豉 ㄉ ㄨ ㄥˋ)炒小魚乾。
19. 何、怎能。如：(遑 ㄉ ㄨ ㄤˊ)論。
20. 猶疑不決。如：徬(徨 ㄉ ㄨ ㄤˊ)失措。



### 三、詞語運用——入境隨俗、不假思索、既來之則安之、宅心仁厚、春雷啟戶、安身立命、喜出望外

1. 只有( )，尊重當地的風俗習慣，才能與當地人和諧相處。
2. 考卷一發下來，逸民立刻( )地振筆直書，可見他在考前多麼用心準備。
3. 小沁迷惘了許久，終於找到一處可以( )的地方，展其所長。
4. 他( )，對公益活動的付出不遺餘力，是地方上人人尊敬的長者。
5. 能夠再見到失散多年的親人，讓他( )，並感到不可思議。

### 三、詞語運用——入境隨俗、不假思索、既來之則安之、宅心仁厚、春雷啟戶、安身立命、喜出望外

1. 只有(入境隨俗)，尊重當地的風俗習慣，才能與當地人和諧相處。
2. 考卷一發下來，逸民立刻( )地振筆直書，可見他在考前多麼用心準備。
3. 小沁迷惘了許久，終於找到一處可以( )的地方，展其所長。
4. 他( )，對公益活動的付出不遺餘力，是地方上人人尊敬的長者。
5. 能夠再見到失散多年的親人，讓他( )，並感到不可思議。

### 三、詞語運用——入境隨俗、不假思索、既來之則安之、宅心仁厚、春雷啟戶、安身立命、喜出望外

1. 只有(入境隨俗)，尊重當地的風俗習慣，才能與當地人和諧相處。
2. 考卷一發下來，逸民立刻(不假思索)地振筆直書，可見他在考前多麼用心準備。
3. 小沁迷惘了許久，終於找到一處可以( )的地方，展其所長。
4. 他( )，對公益活動的付出不遺餘力，是地方上人人尊敬的長者。
5. 能夠再見到失散多年的親人，讓他( )，並感到不可思議。

### 三、詞語運用——入境隨俗、不假思索、既來之則安之、宅心仁厚、春雷啟戶、安身立命、喜出望外

1. 只有(入境隨俗)，尊重當地的風俗習慣，才能與當地人和諧相處。
2. 考卷一發下來，逸民立刻(不假思索)地振筆直書，可見他在考前多麼用心準備。
3. 小沁迷惘了許久，終於找到一處可以(安身立命)的地方，展其所長。
4. 他( )，對公益活動的付出不遺餘力，是地方上人人尊敬的長者。
5. 能夠再見到失散多年的親人，讓他( )，並感到不可思議。

### 三、詞語運用——入境隨俗、不假思索、既來之則安之、宅心仁厚、春雷啟戶、安身立命、喜出望外

1. 只有(**入境隨俗**)，尊重當地的風俗習慣，才能與當地人和諧相處。
2. 考卷一發下來，逸民立刻(**不假思索**)地振筆直書，可見他在考前多麼用心準備。
3. 小沁迷惘了許久，終於找到一處可以(**安身立命**)的地方，展其所長。
4. 他(**宅心仁厚**)，對公益活動的付出不遺餘力，是地方上人人尊敬的長者。
5. 能夠再見到失散多年的親人，讓他( )，並感到不可思議。

### 三、詞語運用——入境隨俗、不假思索、既來之則安之、宅心仁厚、春雷啟戶、安身立命、喜出望外

1. 只有(入境隨俗)，尊重當地的風俗習慣，才能與當地人和諧相處。
2. 考卷一發下來，逸民立刻(不假思索)地振筆直書，可見他在考前多麼用心準備。
3. 小沁迷惘了許久，終於找到一處可以(安身立命)的地方，展其所長。
4. 他(宅心仁厚)，對公益活動的付出不遺餘力，是地方上人人尊敬的長者。
5. 能夠再見到失散多年的親人，讓他(喜出望外)，並感到不可思議。



# 四、問答

1. 比較文中兩家餐廳的基本訊息，填入下表。

	店名	地點	特色
手語餐廳			聘用( )為員工， 以( )方式點餐。
黑暗餐廳			聘用( )為員工， 在( )中用餐。

# 四、問答

1. 比較文中兩家餐廳的基本訊息，填入下表。

	店名	地點	特色
手語餐廳	「手語」 (SIGNS)		聘用( )為員工， 以( )方式點餐。
黑暗餐廳			聘用( )為員工， 在( )中用餐。

## 四、問答

1. 比較文中兩家餐廳的基本訊息，填入下表。

	店名	地點	特色
手語餐廳	「手語」 (SIGNS)	加拿大 多倫多	聘用( )為員工， 以( )方式點 餐。
黑暗餐廳			聘用( )為員工， 在( )中用餐。

## 四、問答

1. 比較文中兩家餐廳的基本訊息，填入下表。

	店名	地點	特色
手語餐廳	「手語」 (SIGNS)	加拿大 多倫多	聘用(聽障者)為 員工，以(手語) 方式點餐。
黑暗餐廳			聘用( )為員工， 在( )中用餐。

## 四、問答

1. 比較文中兩家餐廳的基本訊息，填入下表。

	店名	地點	特色
手語餐廳	「手語」 (SIGNS)	加拿大 多倫多	聘用(聽障者)為 員工，以(手語) 方式點餐。
黑暗餐廳	「在黑暗中」 (Dans le noir)		聘用( )為員工， 在( )中用餐。

## 四、問答

1. 比較文中兩家餐廳的基本訊息，填入下表。

	店名	地點	特色
手語餐廳	「手語」 (SIGNS)	加拿大 多倫多	聘用(聽障者)為 員工，以(手語) 方式點餐。
黑暗餐廳	「在黑暗中」 (Dans le noir)	法國 巴黎	聘用( )為員工， 在( )中用餐。



## 四、問答

1. 比較文中兩家餐廳的基本訊息，填入下表。

	店名	地點	特色
手語餐廳	「手語」 (SIGNS)	加拿大 多倫多	聘用(聽障者)為 員工，以(手語) 方式點餐。
黑暗餐廳	「在黑暗中」 (Dans le noir)	法國 巴黎	聘用(視障者)為 員工，在(漆黑) 中用餐。

# 四、問答

2. 為什麼手語餐廳要在菜單、桌面、牆壁上布置手語教學圖示？

因為

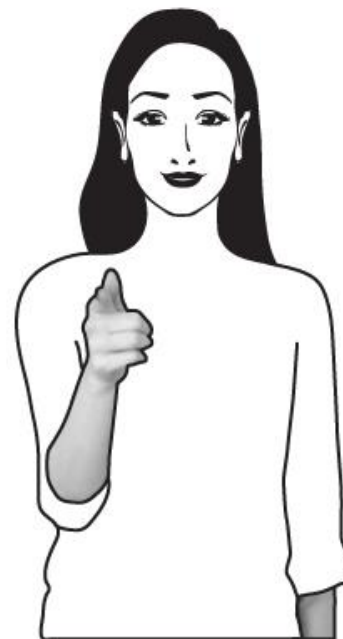
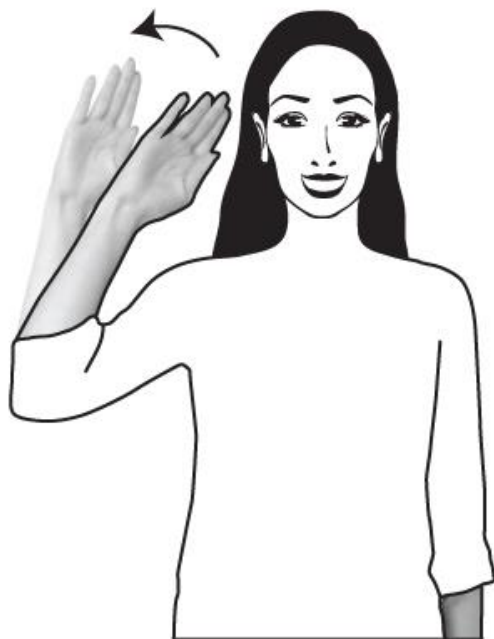
所以

員工幾乎皆為  
(聽障者)

提供手語教學圖示，讓顧客在  
點餐時能順利跟員工表達需求，  
也能讓顧客體會聽障人士的溝  
通方式。

※試試看

## CONVERSATIONAL



# ※試試看

## CONVERSATIONAL

1. Hi, how are you?



# ※試觀看



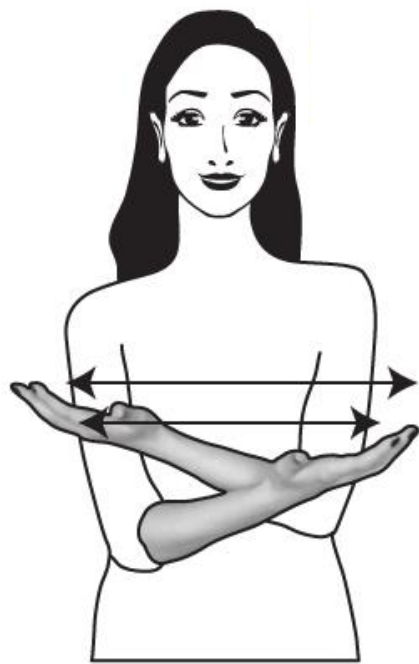
# ※試試看

## 2. Nice to meet you



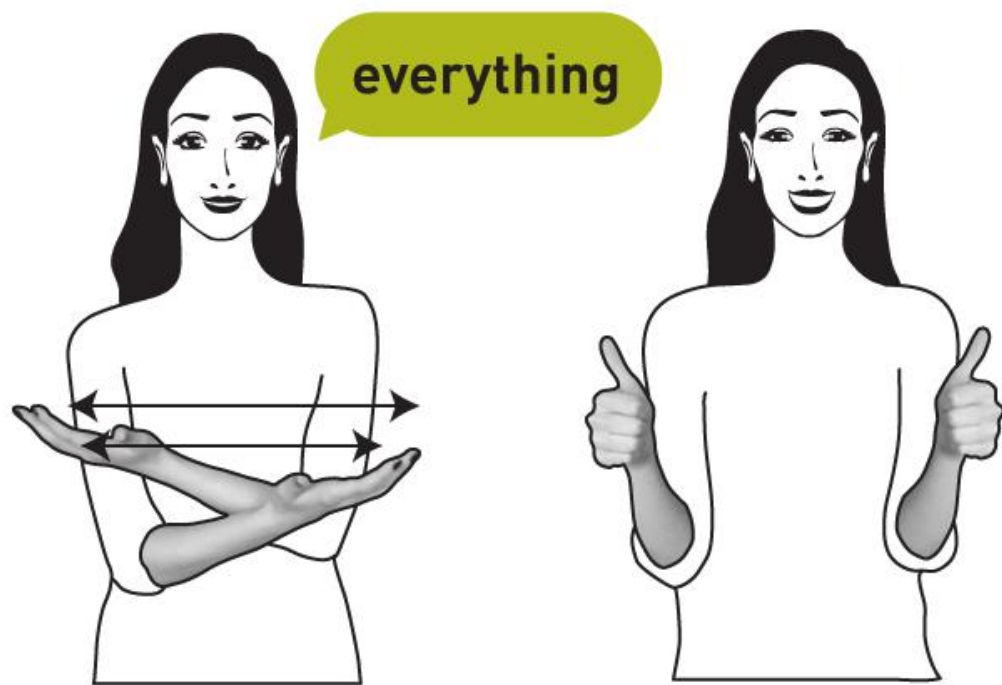


# ※試試看

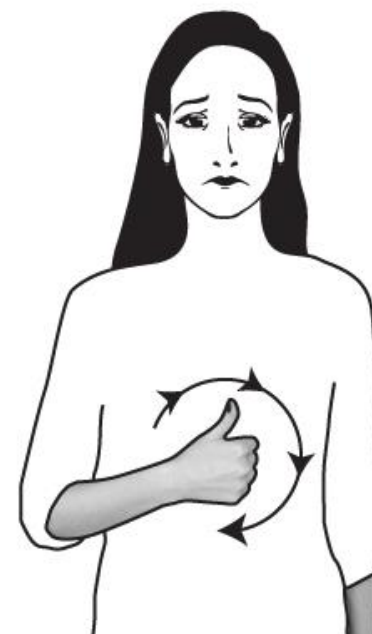
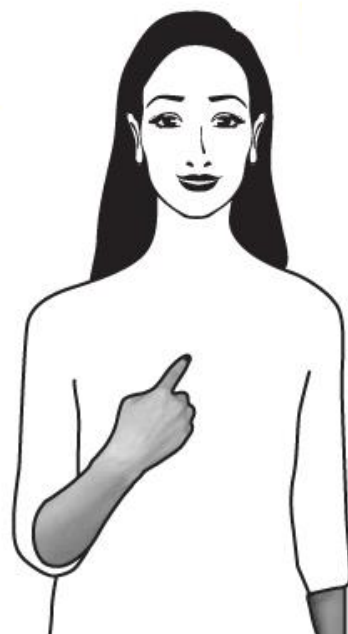


# ※試試看

## 3. Everything's great



# ※試試看

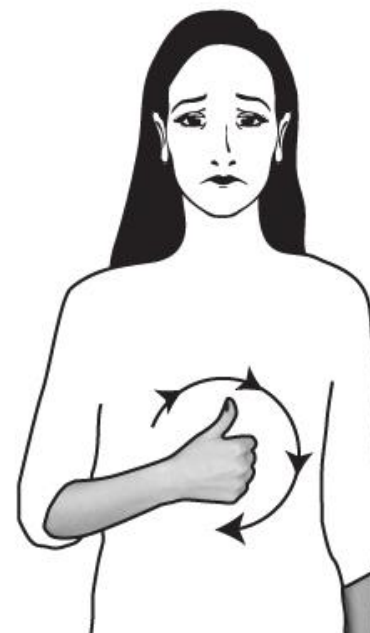
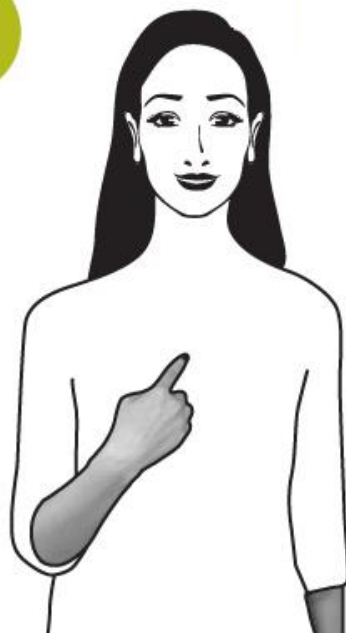


# ※試試看

## 4. Thank you



thank you



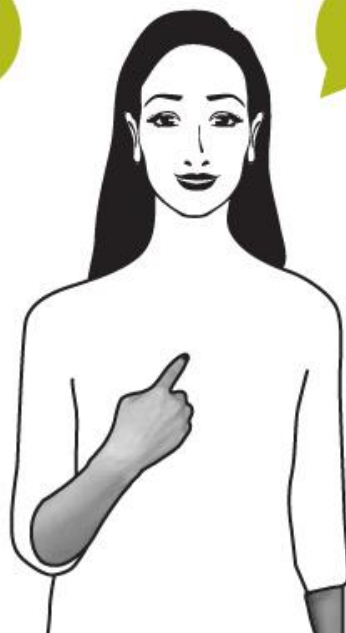
# ※試試看

## 4. Thank you

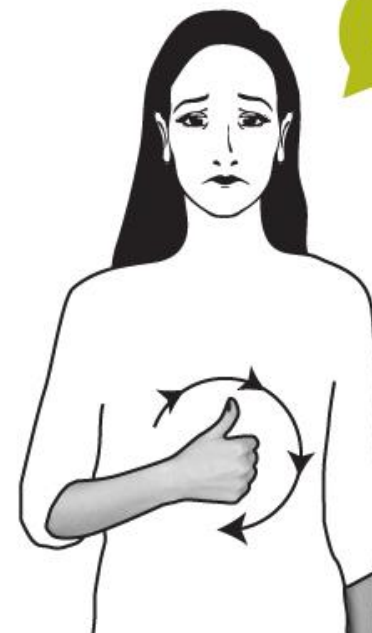


thank you

## 5. I'm sorry



I



sorry

## 四、問答

3. 文中這位曾被美國時代週刊選為「人類十大偶像之一」，並榮獲美國「總統自由獎章」的二十世紀典範人物是誰？



## 四、問答

3. 文中這位曾被美國時代週刊選為「人類十大偶像之一」，並榮獲美國「總統自由獎章」的二十世紀典範人物是誰？

海倫·凱勒。

# 牛刀小試一

<https://quizlet.com/tw/965066283/113-1%E7%BF%B0%E6%9E%97I5%E4%B8%80%E5%AE%B6%E6%89%8B%E8%AA%9E%E9%A4%90%E5%BB%B3%E7%9A%84%E8%AA%95%E7%94%9F-flash-cards/?i=5k5j9h&x=1jq>







## 貳、課文判讀

## ※敘事類記敘文

**記敘文**包含記人、敘事、寫景、狀物等表達方法。一般具備六個要素，即是**時間、地點、人物和事件的起因、經過與結果**。

**敘事類記敘文**，是以**記錄事件為主**，著重事件的起因、經過與結果。一般而言，敘述事件時會將人物、時間和地點一一寫出，並且交代事情的起因和結果，詳細描述事情的經過，透過事件來表達作者的見解與感受。



## ※敘事類記敘文

敘事類記敘文，作者往往以某一事件或人物作為全文線索，貫串整篇文章，文本總是圍繞著某個主題推進，所以閱讀以敘事為主的文章時，我們只要掌握這個「主題」，便能明白文章的主旨。

一家手語餐廳的誕生是一篇以敘事為主的記敘文。作者在文中介紹兩間特色餐廳，讓讀者感同身受身障者的不便，希望讀者能培養同理心，重視他們的福祉。

# 題解

本文選自**心靈的綠洲:遇見翻轉人生的一句話**。文中介紹**兩間主題餐廳**，表達對**身障者的關懷之意**，希望讀者能培養同理心，重視他們的福祉。全文兼具記敘與抒懷，語重心長，發人深省。

# 作者

**王壽來**，山西省五臺縣人，民國三十七年(西元一九四八年)生。國立中興大學法律系畢業、美國喬治城大學碩士、國立臺灣師範大學美術研究所博士。長期任職於行政院新聞局，從事文化與外交工作，退休後專職寫作。

王壽來作品大多取材自**生活經驗**，書寫**人生百態**，風格溫馨平實。基於個人興趣，收藏大量英文語錄書籍，在文章中引述世界名人佳言雋語作為佐證的體例，已成為其特殊的寫作風格。著有和世界偉人面對面、公務員快意人生、生命的支點：別不相信，一句話能改變人生、心靈的綠洲：遇見翻轉人生的一句話等書。



# 一、課文判讀

內容

主要  
文本表  
述

記敘文本： 寫人

敘事

寫景

狀物

抒情文本： 寫人

藉事

藉景

藉物

議論文本： 藉人

藉事

藉物

說明文本： 事理

事物

# 一、課文判讀

內容

手語餐廳誕生的來龍去脈。

主要  
文本表  
述

記敘文本： 寫人

敘事

寫景

狀物

抒情文本： 寫人

藉事

藉景

藉物

議論文本： 藉人

藉事

藉物

說明文本： 事理

事物

# 一、課文判讀

內容

手語餐廳誕生的來龍去脈。

主要  
文本表  
述

- |                                |                             |                             |                             |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> 記敘文本: | <input type="checkbox"/> 寫人 | <input type="checkbox"/> 敘事 | <input type="checkbox"/> 寫景 | <input type="checkbox"/> 狀物 |
| <input type="checkbox"/> 抒情文本: | <input type="checkbox"/> 寫人 | <input type="checkbox"/> 藉事 | <input type="checkbox"/> 藉景 | <input type="checkbox"/> 藉物 |
| <input type="checkbox"/> 議論文本: | <input type="checkbox"/> 藉人 | <input type="checkbox"/> 藉事 | <input type="checkbox"/> 藉物 |                             |
| <input type="checkbox"/> 說明文本: | <input type="checkbox"/> 事理 | <input type="checkbox"/> 事物 |                             |                             |

## 二、概覽閱讀

第 1 段

以情境提  
問帶出本  
課主題。

第 2~7 段

以( )  
為例，說  
明造成的  
影響。

第 8~9 段

以海倫·凱  
勒的( )、  
( )為例，  
點出身障  
者所處劣  
勢。

第 10~12 段

以( )  
為例，並抒  
發感受。

第 13~14 段

體悟馬克·  
吐溫名言，  
並提出  
( )。

## 二、概覽閱讀

第 1 段

引言

以情境提問帶出本課主題。

第 2~7 段

以( )為例，說明造成的影響。

第 8~9 段

以海倫·凱勒的( )、( )為例，點出身障者所處劣勢。

第 10~12 段

以( )為例，並抒發感受。

第 13~14 段

體悟馬克·吐溫名言，並提出( )。

## 二、概覽閱讀

第 1 段

引言

以情境提問帶出本課主題。

第 2~7 段

事例一

以( )為例，說明造成的影響。

第 8~9 段

以海倫·凱勒的( )、( )為例，點出身障者所處劣勢。

第 10~12 段

以( )為例，並抒發感受。

第 13~14 段

體悟馬克·吐溫名言，並提出( )。

## 二、概覽閱讀

第 1 段

引言

以情境提問帶出本課主題。

第 2~7 段

事例一

以( )為例，說明造成的影響。

第 8~9 段

事例二

以海倫·凱勒的( )、( )為例，點出身障者所處劣勢。

第 10~12 段

以( )為例，並抒發感受。

第 13~14 段

體悟馬克·吐溫名言，並提出( )。



## 二、概覽閱讀

第 1 段

引言

以情境提問帶出本課主題。

第 2~7 段

事例一

以( )為例，說明造成的影響。

第 8~9 段

事例二

以海倫·凱勒的( )、( )為例，點出身障者所處劣勢。

第 10~12 段

事例三

以( )為例，並抒發感受。

第 13~14 段

體悟馬克·吐溫名言，並提出( )。

## 二、概覽閱讀

第 1 段

引言

以情境提問帶出本課主題。

第 2~7 段

事例一

以( )為例，說明造成的影響。

第 8~9 段

事例二

以海倫·凱勒的( )、( )為例，點出身障者所處劣勢。

第 10~12 段

事例三

以( )為例，並抒發感受。

第 13~14 段

結語

體悟馬克·吐溫名言，並提出( )。

## 二、概覽閱讀

第 1 段

引言

以情境提問帶出本課主題。

第 2~7 段

事例一

以(手語餐廳)為例，說明造成的影響。

第 8~9 段

事例二

以海倫·凱勒的( )、( )為例，點出身障劣勢。

第 10~12 段

事例三

以( )為例，並抒發感受。

第 13~14 段

結語

體悟馬克·吐溫名言，並提出( )。

## 二、概覽閱讀

第 1 段

引言

以情境提問帶出本課主題。

第 2~7 段

事例一

以(手語餐廳)為例，說明造成的影響。

第 8~9 段

事例二

以海倫·凱勒的(名言)、(事例)為例，點出身障者所處劣勢。

第 10~12 段

事例三

以( )為例，並抒發感受。

第 13~14 段

結語

體悟馬克·吐溫名言，並提出( )。

## 二、概覽閱讀

第 1 段

引言

以情境提問帶出本課主題。

第 2~7 段

事例一

以(手語餐廳)為例，說明造成的影響。

第 8~9 段

事例二

以海倫·凱勒的(名言)、(事例)為例，點出身障者所處劣勢。

第 10~12 段

事例三

以(黑暗餐廳)為例，並抒發感受。

第 13~14 段

結語

體悟馬克·吐溫名言，並提出( )。

## 二、概覽閱讀

第 1 段

引言

以情境提問帶出本課主題。

第 2~7 段

事例一

以(手語餐廳)為例，說明造成的影響。

第 8~9 段

事例二

以海倫·凱勒的(名言)、(事例)為例，點出身障者所處劣勢。

第 10~12 段

事例三

以(黑暗餐廳)為例，並抒發感受。

第 13~14 段

結語

體悟馬克·吐溫名言，並提出(對社會的期待)。



# 解釋

- 1 一竅不通** 比喻對某事完全不懂。竅，音〈一么〉。
- 2 入境隨俗** 到某地就依循當地的習俗行事。
- 3 既來之則安之** 本指為政者安撫遠方來的人，使其安居樂業。後指既然已經來了，就安下心來。
- 4 備受矚目** 受到各方的重視。備，皆、都，指廣泛。矚，音出ㄨˇ，注視。
- 5 店招** 商店的招牌。

# 解釋

6 **烏龍** 指出乎意料的錯誤或失誤，常令人啼笑皆非。

7 **宅心仁厚** 心地仁慈厚道。宅心，存心。

8 **逆料** 預料、預測。

9 **牟利** 獲取利益。牟，音ㄇㄨˊ。

10 **門庭若市** 門前和庭院裡好像市集一樣，形容非常熱鬧。



# 解釋

- 11 **喜出望外** 因意想不到的喜事而特別高興。
- 12 **春雷啟戶** 指這家首創的手語餐廳像春天第一聲雷響，喚起各界對聽障者的關注。
- 13 **彼等** 他們。
- 14 **安身立命** 形容生活有著落，精神有寄託。
- 15 **遑論** 更不用說。

# 解釋

**16不啻** 無異於、如同。啻，音彳`。

**17朝聖** 本指信徒朝拜聖地或聖跡，後亦指前往所嚮往的地方探訪。

**18倦眼看盡人間事** 年歲較長，閱歷豐富，體悟世事更加深刻。

# 解釋

1 **一竅不通**

2 **入境隨俗**

3 **既來之則安之**  
安居樂業。後指

本指為政者安撫遠方來的人，使其

4 **備受矚目**

備，。矚，音

5 **店招**

# 解釋

6 烏龍

7 宅心仁厚 。宅心， 。

8 逆料 。

9 牟利 。牟，音。

10 門庭若市 門前和庭院裡好像市集一樣，形容 。

# 解釋

11 **喜出望外** 。

12 **春雷啟戶** 指  
各界對聽障者的關注。

像春天第一聲雷響，喚起

13 **彼等** 。

14 **安身立命** 形容 。

15 **遑論** 。



# 解釋

16 **不啻** 。 **啻**，音 。

17 **朝聖** 本指信徒朝拜聖地或聖跡，後亦指 。

18 **倦眼看盡人間事** 。

# 課文

仁慈是一種聾子能聽見、  
盲人能看見的語言。

——馬克·吐溫

# 課文

如果你從未學過手語，對手語也**一竅不通**，卻誤打誤闖踏入一間只能用手語與服務生溝通，而且僅可用手語點菜的餐廳時，你會如何反應呢？是不假思索的掉頭走人，或是樂於「**入境隨俗**」，以**既來之則安之**的開放態度，去體驗及享受一次別開生面的用餐方式？



三、分析閱讀——1. 請整理意義段一，作者如何運用情境提問引起讀者思考，又提供哪兩種顧客反應？

提問  
內容

假設未曾接觸過手語，卻誤入一家手語餐廳，且只能用手語點菜，會如何反應？

顧客  
反應

(1)

(2)

三、分析閱讀——1. 請整理意義段一，作者如何運用情境提問引起讀者思考，又提供哪兩種顧客反應？

提問  
內容

假設未曾接觸過手語，卻誤入一家手語餐廳，且只能用手語點菜，會如何反應？

顧客  
反應

- (1) 不假思索掉頭走人。
- (2)

三、分析閱讀——1. 請整理意義段一，作者如何運用情境提問引起讀者思考，又提供哪兩種顧客反應？

提問  
內容

假設未曾接觸過手語，卻誤入一家手語餐廳，且只能用手語點菜，會如何反應？

顧客  
反應

- (1) 不假思索掉頭走人。
- (2) 樂於入境隨俗，既來之則安之。

# 課文

月前，加拿大多倫多就開了這麼一家**備受矚目**的餐廳，世界重要媒體無不競相報導，也引發了不少餐廳經營者與老饕們的熱烈討論。這家取名為「**手語**」(Signs)的餐廳，大概是怕人誤以為是手語學校什麼的，故在它極其醒目的**店招**下方，標明是餐館與酒吧。



A man in a black long-sleeved shirt and a black headband is standing in a studio. He is holding his right hand to his ear, as if listening intently. Behind him is a large, curved yellow sign with the Chinese characters "點黑觀障聽" (Diǎn Hei Guān Zhàng Tīng) and a stylized eye icon. The studio has a modern, curved design with orange and white tones. On the left wall, there are several framed pictures. On the right wall, there is a large white hand sculpture.

# 點黑觀障聽

主播 牛暄文

# 課文

或許，你不免好奇，客人未見得都是聽障人士，若絲毫不懂手語，又如何比手畫腳的點餐，會不會因而鬧出一堆**烏龍**與笑話？其實，貼心的店家早就設想及此，不懂手語的客人一落座，就可發現菜單、桌面以及四周牆壁皆有手語教學圖示，供顧客臨場現學現賣，如此幾可解決一切點餐、用餐問題，包括與服務生做簡單的交談。

# 課文

說實在的，聽障人士不易找到穩定的工作，這並非加拿大一國如此，而是舉世皆然的普遍現象，臺灣當然亦不例外。而多倫多這家手語餐廳的老闆，**宅心仁厚**，他毅然決然的以實際行動服務聽障社群，不但優先錄用聽障者為主力員工，而且也以別出心裁的點餐方式，大力推廣手語，藉此讓人們更進一步了解聽障社會的文化。



# 課文

可想而知，這樣一家開風氣之先的手語餐廳，能否一炮而紅，或長期經營下去，事先實難**逆料**，就連店家自己也無絕對把握。所幸它自開張以來，一直大受歡迎，經常一位難求，有意上門者非得早早訂位不可，而這倒不是因為其餐飲有多麼出色，而是大家都想感受一下新的生活體驗，也躍躍欲試的想看看自己能否做到「手語即時通」，順利點餐。



# 課文

從店家的立場而言，開此餐廳的主要目的，不在於**牟利**。如今一開張就能夠**門庭若市**，固然教人喜出望外，但最令他感到欣慰的是，他的初心，獲得祝福；他的發心，獲得廣大社會的回應；他的善心，獲得聽障朋友一致的肯定！

# 課文

換言之，這家手語餐廳之所以能像**春雷啟戶**般，驚動萬方，不僅在於它僱用了三、四十位聽障者，讓**彼等**有一**安身立命**之所，更在於它喚醒了人們的良知與正義感。使大家驚覺到，長期以來，聽障者普遍受到社會的歧視與不公待遇，屬於人權受到侵害的弱勢族群。

### 三、分析閱讀——2.請整理意義段二，關於手語餐廳的特色。

項目	特色
員工身分	多為( )。
貼心服務	餐廳四周有手語教學圖示，顧客現學現賣，嘗試與服務生交談。
受歡迎原因	(1)顧客想( )。 (2)躍躍欲試想看看自己是否可以( )，順利點餐。
發揮效益	(1)讓聽障者( )。 (2)喚醒人們的( )與( )。

### 三、分析閱讀——2.請整理意義段二，關於手語餐廳的特色。

項目	特色
員工身分	多為（聽障人士）。
貼心服務	餐廳四周有手語教學圖示，顧客現學現賣，嘗試與服務生交談。
受歡迎原因	(1)顧客想( )。 (2)躍躍欲試想看看自己是否可以( )，順利點餐。
發揮效益	(1)讓聽障者( )。 (2)喚醒人們的( )與( )。

### 三、分析閱讀——2.請整理意義段二，關於手語餐廳的特色。

項目	特色
員工身分	多為（聽障人士）。
貼心服務	餐廳四周有手語教學圖示，顧客現學現賣，嘗試與服務生交談。
受歡迎原因	(1) 顧客想（感受新的生活體驗）。 (2) 躍躍欲試想看看自己是否可以（ ），順利點餐。
發揮效益	(1) 讓聽障者（ ）。 (2) 喚醒人們的（ ）與（ ）。



### 三、分析閱讀——2.請整理意義段二，關於手語餐廳的特色。

項目	特色
員工身分	多為（聽障人士）。
貼心服務	餐廳四周有手語教學圖示，顧客現學現賣，嘗試與服務生交談。
受歡迎原因	(1)顧客想(感受新的生活體驗)。 (2)躍躍欲試想看看自己是否可以(利用手語)，順利點餐。
發揮效益	(1)讓聽障者( )。 (2)喚醒人們的( )與( )。



### 三、分析閱讀——2.請整理意義段二，關於手語餐廳的特色。

項目	特色
員工身分	多為（聽障人士）。
貼心服務	餐廳四周有手語教學圖示，顧客現學現賣，嘗試與服務生交談。
受歡迎原因	(1)顧客想(感受新的生活體驗)。 (2)躍躍欲試想看看自己是否可以(利用手語)，順利點餐。
發揮效益	(1)讓聽障者(有安身立命之所)。 (2)喚醒人們的( )與( )。

### 三、分析閱讀——2.請整理意義段二，關於手語餐廳的特色。

項目	特色
員工身分	多為（聽障人士）。
貼心服務	餐廳四周有手語教學圖示，顧客現學現賣，嘗試與服務生交談。
受歡迎原因	(1)顧客想(感受新的生活體驗)。 (2)躍躍欲試想看看自己是否可以(利用手語)，順利點餐。
發揮效益	(1)讓聽障者(有安身立命之所)。 (2)喚醒人們的(良知)與(正義感)。

# 課文

平心而論，一般正常人很難將心比心體會身障者所面臨的挑戰與困難，否則年幼失明又失聰的美國著名教育家海倫·凱勒，就不會在假如給我三天光明提到：**我常想，如果每一個人在其成年的早期，有幾天時間能成為瞎子與聾子，應不失為一件幸事。黑暗將使他更珍惜視力，寂靜將教他領略聲音的美妙。」**

# 課文

這位曾被美國時代週刊選為「人類十大偶像之一」，並榮獲美國「總統自由獎章」的二十世紀典範人物，一針見血的點出了人們往往把天賜的官能視為理所當然，毫不珍惜，而對聽障或視障者所受到的身心痛苦，也常常冷漠以待，**遑論**挺身而出，為其福祉與權益盡一己之力。



### 三、分析閱讀——3. 請整理意義段三，關於海倫·凱勒的名言，並推論其所蘊含的涵義。

#### 海倫·凱勒 名言

我常想，如果每一個人在其成年的早期，有幾天時間能成為瞎子與聾子，應不失為一件( )。黑暗將使他更( )，寂靜將教他( )。

#### 名言涵義

人們往往把( )的東西視為理所當然，毫不惜福。所以面對他人的缺陷，無法感同身受，常常( )以待。

### 三、分析閱讀——3. 請整理意義段三，關於海倫·凱勒的名言，並推論其所蘊含的涵義。

#### 海倫·凱勒 名言

我常想，如果每一個人在其成年的早期，有幾天時間能成為瞎子與聾子，應不失為一件(幸事)。黑暗將使他更( )，寂靜將教他( )。

#### 名言涵義

人們往往把( )的東西視為理所當然，毫不惜福。所以面對他人的缺陷，無法感同身受，常常( )以待。



### 三、分析閱讀——3. 請整理意義段三，關於海倫·凱勒的名言，並推論其所蘊含的涵義。

#### 海倫·凱勒 名言

我常想，如果每一個人在其成年的早期，有幾天時間能成為瞎子與聾子，應不失為一件(幸事)。黑暗將使他更(珍惜視力)，寂靜將教他( )。

#### 名言涵義

人們往往把( )的東西視為理所當然，毫不惜福。所以面對他人的缺陷，無法感同身受，常常( )以待。

### 三、分析閱讀——3. 請整理意義段三，關於海倫·凱勒的名言，並推論其所蘊含的涵義。

#### 海倫·凱勒 名言

我常想，如果每一個人在其成年的早期，有幾天時間能成為瞎子與聾子，應不失為一件(幸事)。黑暗將使他更(珍惜視力)，寂靜將教他(領略聲音的美妙)。

#### 名言涵義

人們往往把( )的東西視為理所當然，毫不惜福。所以面對他人的缺陷，無法感同身受，常常( )以待。

### 三、分析閱讀——3. 請整理意義段三，關於海倫·凱勒的名言，並推論其所蘊含的涵義。

#### 海倫·凱勒 名言

我常想，如果每一個人在其成年的早期，有幾天時間能成為瞎子與聾子，應不失為一件(幸事)。黑暗將使他更(珍惜視力)，寂靜將教他(領略聲音的美妙)。

#### 名言涵義

人們往往把(自己擁有)的東西視為理所當然，毫不惜福。所以面對他人的缺陷，無法感同身受，常常( )以待。

### 三、分析閱讀——3. 請整理意義段三，關於海倫·凱勒的名言，並推論其所蘊含的涵義。

#### 海倫·凱勒 名言

我常想，如果每一個人在其成年的早期，有幾天時間能成為瞎子與聾子，應不失為一件(幸事)。黑暗將使他更(珍惜視力)，寂靜將教他(領略聲音的美妙)。

#### 名言涵義

人們往往把(自己擁有)的東西視為理所當然，毫不惜福。所以面對他人的缺陷，無法感同身受，常常(冷漠)以待。



# 課文

相形之下，多倫多手語餐廳老闆的義行，就益發顯得難能可貴，其作為**不啻**是聽障者的一大福音！同樣值得一提的是，早於二〇〇四年，在巴黎龐畢度中心附近，就開了一家名叫「在黑暗中」(Dans le noir)的餐廳，員工全為視障者不說，登門的客人也無一例外，必須在伸手不見五指的一片漆黑中用餐。

# 課文

你也許想像不到，這家黑暗餐廳已成為許多食客「朝聖」之所，想要一窺其真面目者，每每需要在一個多月前訂位，才能如願以償。儘管如此費神費事，多數人還是覺得不虛此行，因為，生平第一次，他們如夢初醒般發現，在黑暗中摸索著進食，自己的味覺與聽覺竟可如此靈敏。



# 課文

如今巴黎的「在黑暗中」，鴻圖大展，觸角不斷延伸，在倫敦、巴塞隆納、紐約、莫斯科、聖彼得堡等地都可見其連鎖據點。它們以「美食新體驗」、「感官新經驗」為號召，廣獲大眾認同，也使其成為當地著名的特色餐廳。

### 三、分析閱讀——4. 請整理意義段四，關於黑暗餐廳的特色。

項目	特色
員工身分	全為（ ）。。
受歡迎原因	在伸手不見五指的餐廳中用餐。
發揮效益	如夢初醒般發現：當失去視覺後，自己的味覺與聽覺意外地靈敏。

### 三、分析閱讀——4. 請整理意義段四，關於黑暗餐廳的特色。

項目	特色
員工身分	全為（視障人士）。
受歡迎原因	在伸手不見五指的餐廳中用餐。
發揮效益	如夢初醒般發現：當失去視覺後，自己的味覺與聽覺意外地靈敏。

# 課文

由此可見，在人世的道路上，願做黑暗中的光，為瞎子領路者，還大有人在！猶記，筆者年輕時讀到美國大文豪馬克·吐溫的語錄：「仁慈是一種聾子能聽見、盲人能看見的語言」，內心並無所感，如今數十寒暑已過，自己已到「倦眼看盡人間事」的年紀，再思此言，就很能體認其深意了。

# 課文

在咱們臺灣，處處餐廳林立，種種美食不斷挑戰人們的味蕾。然而，不知在這塊以人情味著稱的土地上，究竟何時何處才會有手語餐廳、黑暗餐廳的出現呢？



### 三、分析閱讀——5.請思考意義段五中的文句，並寫出其代表的涵義。

#### 課文文句

#### 代表涵義

馬克·吐溫：「仁慈是一種聾子能聽見、盲人能看見的語言。」

( )的人可以體察他人需求，並給予關懷、協助。只要有心，真正的仁慈能讓盲者與聾者感受到善意。

臺灣處處餐廳林立，種種美食不斷挑戰人們的味蕾。然而，不知在這塊以人情味著稱的土地上，究竟何時何處才會有手語餐廳、黑暗餐廳的出現呢？

作者期盼( )的人民能有( )的心態，對待與關懷弱勢族群。



### 三、分析閱讀——5.請思考意義段五中的文句，並寫出其代表的涵義。

#### 課文文句

#### 代表涵義

馬克·吐溫：「仁慈是一種聾子能聽見、盲人能看見的語言。」

(**仁慈**)的人可以體察他人需求，並給予關懷、協助。只要有心，真正的仁慈能讓盲者與聾者感受到善意。

臺灣處處餐廳林立，種種美食不斷挑戰人們的味蕾。然而，不知在這塊以人情味著稱的土地上，究竟何時何處才會有手語餐廳、黑暗餐廳的出現呢？

作者期盼( )的人民能有( )的心態，對待與關懷弱勢族群。

### 三、分析閱讀——5.請思考意義段五中的文句，並寫出其代表的涵義。

#### 課文文句

#### 代表涵義

馬克·吐溫：「仁慈是一種聾子能聽見、盲人能看見的語言。」

(**仁慈**)的人可以體察他人需求，並給予關懷、協助。只要有心，真正的仁慈能讓盲者與聾者感受到善意。

臺灣處處餐廳林立，種種美食不斷挑戰人們的味蕾。然而，不知在這塊以人情味著稱的土地上，究竟何時何處才會有手語餐廳、黑暗餐廳的出現呢？

作者期盼(**台灣**)的人民能有( )的心態，對待與關懷弱勢族群。

### 三、分析閱讀——5.請思考意義段五中的文句，並寫出其代表的涵義。

#### 課文文句

#### 代表涵義

馬克·吐溫：「仁慈是一種聾子能聽見、盲人能看見的語言。」

(**仁慈**)的人可以體察他人需求，並給予關懷、協助。只要有心，真正的仁慈能讓盲者與聾者感受到善意。

臺灣處處餐廳林立，種種美食不斷挑戰人們的味蕾。然而，不知在這塊以人情味著稱的土地上，究竟何時何處才會有手語餐廳、黑暗餐廳的出現呢？

作者期盼(**台灣**)的人民能有(**同理**)的心態，對待與關懷弱勢族群。

## 四、統整全文

### 篇章結構

- (1) 本文分為( )、( )、( )三大部分書寫而成。
- (2) 先以一個情境( )導入，引發讀者對身障人士的好奇，再舉( )與( )的例子，期盼人們用同理與理解的心態來對待身障人士。並援用( )的名言來呼應手語餐廳和黑暗餐廳的創設理念。
- (3) 全文融( )與( )於一體，語重心長，發人深省。

## 四、統整全文

### 篇章結構

- (1) 本文分為(引言)、( )、( )三大部分書寫而成。
- (2) 先以一個情境( )導入，引發讀者對身障人士的好奇，再舉( )與( )的例子，期盼人們用同理與理解的心態來對待身障人士。並援用( )的名言來呼應手語餐廳和黑暗餐廳的創設理念。
- (3) 全文融( )與( )於一體，語重心長，發人深省。



## 四、統整全文

### 篇章結構

- (1) 本文分為(引言)、(舉例)、( )三大部分書寫而成。
- (2) 先以一個情境( )導入，引發讀者對身障人士的好奇，再舉( )與( )的例子，期盼人們用同理與理解的心態來對待身障人士。並援用( )的名言來呼應手語餐廳和黑暗餐廳的創設理念。
- (3) 全文融( )與( )於一體，語重心長，發人深省。



## 四、統整全文

### 篇章結構

- (1) 本文分為(引言)、(舉例)、(結語)三大部分書寫而成。
- (2) 先以一個情境( )導入，引發讀者對身障人士的好奇，再舉( )與( )的例子，期盼人們用同理與理解的心態來對待身障人士。並援用( )的名言來呼應手語餐廳和黑暗餐廳的創設理念。
- (3) 全文融( )與( )於一體，語重心長，發人深省。

## 四、統整全文

### 篇章結構

- (1) 本文分為(引言)、(舉例)、(結語)三大部分書寫而成。
- (2) 先以一個情境(提問)導入，引發讀者對身障人士的好奇，再舉( )與( )的例子，期盼人們用同理與理解的心態來對待身障人士。並援用( )的名言來呼應手語餐廳和黑暗餐廳的創設理念。
- (3) 全文融( )與( )於一體，語重心長，發人深省。

## 四、統整全文

### 篇章結構

- (1) 本文分為(引言)、(舉例)、(結語)三大部分書寫而成。
- (2) 先以一個情境(提問)導入，引發讀者對身障人士的好奇，再舉(手語餐廳)與( )的例子，期盼人們用同理與理解的心態來對待身障人士。並援用( )的名言來呼應手語餐廳和黑暗餐廳的創設理念。
- (3) 全文融( )與( )於一體，語重心長，發人深省。

## 四、統整全文

### 篇章結構

- (1) 本文分為(引言)、(舉例)、(結語)三大部分書寫而成。
- (2) 先以一個情境(提問)導入，引發讀者對身障人士的好奇，再舉(手語餐廳)與(黑暗餐廳)的例子，期盼人們用同理與理解的心態來對待身障人士。並援用( )的名言來呼應手語餐廳和黑暗餐廳的創設理念。
- (3) 全文融( )與( )於一體，語重心長，發人深省。

## 四、統整全文

### 篇章結構

- (1) 本文分為(引言)、(舉例)、(結語)三大部分書寫而成。
- (2) 先以一個情境(提問)導入，引發讀者對身障人士的好奇，再舉(手語餐廳)與(黑暗餐廳)的例子，期盼人們用同理與理解的心態來對待身障人士。並援用(馬克·吐溫)的名言來呼應手語餐廳和黑暗餐廳的創設理念。
- (3) 全文融( )與( )於一體，語重心長，發人深省。



## 四、統整全文

### 篇章結構

- (1) 本文分為(引言)、(舉例)、(結語)三大部分書寫而成。
- (2) 先以一個情境(提問)導入，引發讀者對身障人士的好奇，再舉(手語餐廳)與(黑暗餐廳)的例子，期盼人們用同理與理解的心態來對待身障人士。並援用(馬克·吐溫)的名言來呼應手語餐廳和黑暗餐廳的創設理念。
- (3) 全文融(敘事)與( )於一體，語重心長，發人深省。

## 四、統整全文

### 篇章結構

- (1) 本文分為(引言)、(舉例)、(結語)三大部分書寫而成。
- (2) 先以一個情境(提問)導入，引發讀者對身障人士的好奇，再舉(手語餐廳)與(黑暗餐廳)的例子，期盼人們用同理與理解的心態來對待身障人士。並援用(馬克·吐溫)的名言來呼應手語餐廳和黑暗餐廳的創設理念。
- (3) 全文融(敘事)與(抒懷)於一體，語重心長，發人深省。

## 四、統整全文

### 寫作手法

- (1) 借用( )：借用兩家特色餐廳的例子，讓讀者明白視障與聽障在生活上的諸多不便，進而體會他們的難處與劣勢，頗引人深思。
- (2) 善用( )：運用海倫·凱特、馬克·吐溫等名言，提醒人們應體察身障者的身心痛苦，且在能力所及，多為他們盡一份心力。

## 四、統整全文

### 寫作手法

(1) 借用( **生活實例** ): 借用兩家特色餐廳的例子，讓讀者明白視障與聽障在生活上的諸多不便，進而體會他們的難處與劣勢，頗引人深思。

(2) 善用( ): 運用海倫·凱特、馬克·吐溫等名言，提醒人們應體察身障者的身心痛苦，且在能力所及，多為他們盡一份心力。

## 四、統整全文

### 寫作手法

(1) 借用( **生活實例** ): 借用兩家特色餐廳的例子，讓讀者明白視障與聽障在生活上的諸多不便，進而體會他們的難處與劣勢，頗引人深思。

(2) 善用( **名言佳句** ): 運用海倫·凱特、馬克·吐溫等名言，提醒人們應體察身障者的身心痛苦，且在能力所及，多為他們盡一份心力。



## 詞語一點通：一「竅」通，百竅通

竅，穴部，原義是孔穴，亦指人或動物耳、目、鼻、口等器官的孔，如「七竅生煙」，指眼耳鼻口(共七穴)都冒出火來，形容十分憤怒。

古人認為心有七竅，若其中一個心竅不通，就會昏昧不明事理，後來就用「一竅不通」比喻對某事完全不懂，而「鬼迷心竅」則指人心受外物迷惑而喪失判斷能力。

竅，後也用以比喻事情的關鍵，如：掌握平衡的「訣竅」，就能輕鬆學會騎腳踏車。

# 賞析

本本文以**手語餐廳與黑暗餐廳**為例，期望人們**用理解**和**同理的心態**來對待身障人士。其寫作特色如下：

一、**藉生活實例抒懷，語氣溫馨**：作者透過兩家特色餐廳顧客點餐、用餐過程與空間布置等描述，道出老闆關懷弱勢的義行，以及廣大群眾感同身受後的回饋，進而帶出人情味濃厚的臺灣，對身障者需提供更多友善環境的觀點，引人深思。此外，**文中語調委婉**，且不時以「你」為敘說對象，引領讀者檢視既平凡又深刻的生命課題，讓人讀來**倍覺親切**，如沐春風。

# 賞析

二、**善引名人雋語凸顯主旨，連結段落**：文中所舉**海倫·凱勒的名言**提及聾子與盲人，置於手語餐廳與黑暗餐廳兩個事例之間，除了具有連結段落的效果外，也能凸顯「**人們若能設身處地感受身障者的艱辛，將會發現另一個全新的世界**」的涵義。此外，**馬克·吐溫的名言**於篇首和第十三段中出現，不僅有前後呼應的效果，更能點出「**仁慈能消弭隔閡，增進理解**」的主旨。

全文揉合了**事例、言例和作者的感懷**，融敘事、抒懷於一體，以「**他山之石**」啟悟人心，鼓勵讀者推己及人、發揮愛心，展現人文精神的廣度、深度，極具正向能量。



# 讀後檢測站



# 1. 作者在文中介紹兩間主題餐廳，想要表達的主旨為何？

- (A) 臺灣也能開設為身障者服務的餐廳
- (B) 人們能發揮同理心並關懷弱勢族群
- (C) 能多介紹加拿大多倫多人富有愛心
- (D) 店家能僱用身障人士以增進其福祉



# 1. 作者在文中介紹兩間主題餐廳，想要表達的主旨為何？

- (A) 臺灣也能開設為身障者服務的餐廳
- (B) 人們能發揮同理心並關懷弱勢族群
- (C) 能多介紹加拿大多倫多人富有愛心
- (D) 店家能僱用身障人士以增進其福祉

## 2. 多倫多手語餐廳之所以受到歡迎的原因有哪些？（多選題）

- (A) 世界重要媒體競相加以報導
- (B) 店家常常推出優惠吸引顧客
- (C) 到處有手語教學圖示很新鮮
- (D) 人們喜歡感受新的生活體驗

## 2. 多倫多手語餐廳之所以受到歡迎的原因有哪些？（多選題）

- (A) 世界重要媒體競相加以報導
- (B) 店家常常推出優惠吸引顧客
- (C) 到處有手語教學圖示很新鮮
- (D) 人們喜歡感受新的生活體驗

### 3. 多倫多手語餐廳開業後，最令老闆感到欣慰的是什麼？

- (A) 別開風氣，一炮而紅
- (B) 廣受歡迎，門庭若市
- (C) 初衷得報，善念得償
- (D) 聽障者安，視障者喜



### 3. 多倫多手語餐廳開業後，最令老闆感到欣慰的是什麼？

- (A) 別開風氣，一炮而紅
- (B) 廣受歡迎，門庭若市
- (C) 初衷得報，善念得償
- (D) 聽障者安，視障者喜



4.文中作者引用海倫·凱勒的名言：「我常想，如果每一個人在其成年的早期，有幾天時間能成為瞎子與聾子，應不失為一件幸事。黑暗將使他更珍惜視力，寂靜將教他領略聲音的美妙。」其用意不包含下列何者？

- (A)認為有視力和聽力並不是理所當然
- (B)強調人往往在失去之後才懂得珍惜
- (C)期盼人們能夠設身處地，將心比心
- (D)凸顯瞎子與聾子感官能力勝於常人

4.文中作者引用海倫·凱勒的名言：「我常想，如果每一個人在其成年的早期，有幾天時間能成為瞎子與聾子，應不失為一件幸事。黑暗將使他更珍惜視力，寂靜將教他領略聲音的美妙。」其用意不包含下列何者？

- (A)認為有視力和聽力並不是理所當然
- (B)強調人往往在失去之後才懂得珍惜
- (C)期盼人們能夠設身處地，將心比心
- (D)凸顯瞎子與聾子感官能力勝於常人

## 5. 關於本文的寫作手法，下列何者正確？ (多選題)

- (A) 全文融敘事、寫景、抒懷於一體
- (B) 引用事例、善用名言，來表達觀點
- (C) 以自身造訪餐廳的經驗，抒發感懷
- (D) 藉國外經驗喚起國人對身障者議題的省思

## 5. 關於本文的寫作手法，下列何者正確？ (多選題)

- (A) 全文融敘事、寫景、抒懷於一體
- (B) 引用事例、善用名言，來表達觀點
- (C) 以自身造訪餐廳的經驗，抒發感懷
- (D) 藉國外經驗喚起國人對身障者議題的省思



# 應用練習





掩耳盜鈴  
如雷貫耳  
執牛耳

掩人耳目  
瞠目結舌  
迅雷不及掩耳

目光如炬  
拭目以待

1. 掩耳盜鈴:

2. 掩人耳目:

3. 目光如炬:

4. 如雷貫耳:

5. 瞠目結舌:

6. 拭目以待:

7. 執牛耳:

8. 迅雷不及掩耳:

掩耳盜鈴  
如雷貫耳  
執牛耳

掩人耳目  
瞠目結舌  
迅雷不及掩耳

目光如炬  
拭目以待

1. 掩耳盜鈴: 比喻自欺欺人。
2. 掩人耳目: 比喻欺騙、蒙蔽他人。
3. 目光如炬: 比喻見事透澈，識見遠大。
4. 如雷貫耳: 好像雷聲傳入耳朵那樣響亮。比喻人名氣很大，眾所共聞。
5. 瞠目結舌: 睜大眼睛說不出話。形容吃驚、受窘的樣子。
6. 拭目以待: 擦亮眼睛等待著。比喻期待事情的發展及結果。
7. 執牛耳: 古代諸侯割牛耳歃血為盟，由主盟者執珠盤盛牛耳，故稱盟主為「執牛耳」。後泛指人在某方面居領導地位。
8. 迅雷不及掩耳: 雷聲突然響起，令人來不及掩住耳朵。比喻行動迅速，令人防備不及。

掩耳盜鈴  
如雷貫耳  
執牛耳

掩人耳目  
瞠目結舌  
迅雷不及掩耳

目光如炬  
拭目以待

1. 王執行長能夠在光電業中( )，且名聲( )，是因為他( )，願意投入大量經費研發產品，精益求精。每有新產品即將推出的訊息，總令人( )。

2. 搶匪集團喬裝成銀行保全人員( )，光天化日下以( )的速度運走鉅款，其犯案行徑令人( )，但在警方的努力追捕之下，很快就被緝捕歸案。



掩耳盜鈴  
如雷貫耳  
執牛耳

掩人耳目  
瞠目結舌  
迅雷不及掩耳

目光如炬  
拭目以待

1. 王執行長能夠在光電業中( **執牛耳** )，且名聲( **如雷貫耳** )，是因為他( **目光如炬** )，願意投入大量經費研發產品，精益求精。每有新產品即將推出的訊息，總令人( **拭目以待** )。
2. 搶匪集團喬裝成銀行保全人員( **掩人耳目** )，光天化日下以( **迅雷不及掩耳** )的速度運走鉅款，其犯案行徑令人( **瞠目結舌** )，但在警方的努力追捕之下，很快就被緝捕歸案。